

# SEX EDUCATION

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Laurie Nunn

EPISODE 4.06

"Episode 6"

Abschiede sind nie einfach, aber dieser ist ein Chaos. Während die Emotionen auf Hochtouren laufen, findet Maeve die richtigen Worte. Aimee lässt sich inspirieren; Eric wird real.

Geschrieben von:

Annalisa D'Innella

Regie:

Alyssa McClelland

Sendetermin:

21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Shak Benjamin	...	Adedeyo
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Jodie Turner-Smith	...	God
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Jim Howick	...	Colin Hendricks
Hannah Waddingham	...	Sofia Marchetti
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Alexandra James	...	Aisha Green
Daniel Ings	...	Dan
Sharon Duncan-Brewster	...	Roz Marchetti
Rakhee Thakrar	...	Emily Sands
Edward Bluemel	...	Sean Wiley
Elizabeth Berrington	...	Samantha



1  
00:00:06,040 --> 00:00:08,040  
[Musik: "Chapstick" von Todrick Hall]

2  
00:00:25,360 --> 00:00:26,200  
Hey.

3  
00:00:27,920 --> 00:00:28,760  
Hilf mir.

4  
00:00:30,560 --> 00:00:33,000  
-Hey, ich kenn dich doch.  
-Hilf mir mal.

5  
00:00:34,320 --> 00:00:35,560  
Halt's mal da.

6  
00:00:36,200 --> 00:00:37,720  
-Ja? Hier?  
-Ja.

7  
00:00:37,800 --> 00:00:39,440  
-Oje.  
-Ja. Und zieh weiter.

8  
00:00:39,520 --> 00:00:41,000  
Das ist aber ein dicker Fang.

9  
00:00:41,080 --> 00:00:42,760  
[Eric lacht]

10  
00:00:42,840 --> 00:00:44,160  
Oh, wow!

11  
00:00:44,240 --> 00:00:46,200  
[euphorisches Lachen]

12  
00:00:46,280 --> 00:00:47,640  
[Person jubelt]

13  
00:00:50,320 --> 00:00:53,040  
-Hallo, du Schöner.  
-[Eric] Das ist kein Süßwasserfisch.

14  
00:00:53,120 --> 00:00:56,040  
Ich glaub, du solltest ihn  
besser wieder ins Wasser werfen.

15  
00:00:56,120 --> 00:00:59,480  
Ah-ah! Finger weg von meinem Fisch.

16  
00:00:59,560 --> 00:01:01,520  
-Er muss ins Wasser.  
-Ich sagte Nein!

17  
00:01:01,600 --> 00:01:03,600  
[Explosion]

18  
00:01:03,680 --> 00:01:09,040  
-[gleißende Klänge]  
-[triumphale Fanfarenmusik]

19  
00:01:10,560 --> 00:01:11,400  
Gott?

20  
00:01:13,040 --> 00:01:16,560  
[hallend] Bitte, sag mir nicht,  
du hast einen alten, weißen Mann erwartet.

21  
00:01:16,640 --> 00:01:18,000  
[ringt nach Luft]

22  
00:01:18,080 --> 00:01:19,880

Wir müssen uns mal unterhalten.

23

00:01:21,280 --> 00:01:22,400  
Muss ich mir Sorgen machen?

24

00:01:22,480 --> 00:01:25,120  
Wieso kehrst du deiner Kirche den Rücken?

25

00:01:25,200 --> 00:01:30,480  
[stotternd] Das will ich gar nicht.  
Aber ich kann nur nicht getauft werden.

26

00:01:30,560 --> 00:01:31,400  
Das ist echt hart.

27

00:01:31,480 --> 00:01:32,480  
Das Leben ist hart!

28

00:01:32,560 --> 00:01:34,800  
Opfer müssen gebracht werden.

29

00:01:34,880 --> 00:01:38,280  
Deine Kirche braucht dich.  
Ich brauche dich.

30

00:01:38,360 --> 00:01:41,560  
Ich sündige doch ständig.  
Ich hab mir vorhin einen runtergeholt.

31

00:01:41,640 --> 00:01:44,840  
Du weißt, ich trage meine Unterhosen  
ganze zwei Tage lang und ich...

32

00:01:44,920 --> 00:01:46,760  
[Donnern]

33

00:01:46,840 --> 00:01:49,800  
Eric Effiong! Mein liebes Kind.

34

00:01:49,880 --> 00:01:53,680  
Du bist mutig und kühn  
und absolut überschwimmend.

35

00:01:54,880 --> 00:01:58,280  
-Ich glaube, das ist kein Wort.  
-Willst du dich mit Gott anlegen?

36

00:01:58,360 --> 00:02:01,160  
Oh nein, es ist nur...  
Vielleicht meinst du überschäumend.

37

00:02:01,240 --> 00:02:03,400  
-Was sehr nett von dir ist.  
-Sch.

38

00:02:04,200 --> 00:02:06,480  
Hör auf. Und hör zu.

39

00:02:08,000 --> 00:02:09,120  
[Vogelzwitschern]

40

00:02:17,200 --> 00:02:19,240  
-Cal?  
-[hallend] Möchtest du etwas Brot?

41

00:02:19,320 --> 00:02:22,520  
-[lautes Surren]  
-[Surren verhallt]

42

00:02:25,760 --> 00:02:26,800  
Was war das?

43

00:02:31,440 --> 00:02:33,280

[Musik: "Faith" von George Michael]

44

00:02:47,280 --> 00:02:48,720  
[Meckern]

45

00:02:57,640 --> 00:02:59,640  
[Handyton]

46

00:03:00,800 --> 00:03:04,960  
OTIS - ICH WEISS, DU WILLST NICHT REDEN.  
ABER ICH BIN FÜR DICH DA.

47

00:03:09,440 --> 00:03:11,520  
MUMS TRAUERREDE

48

00:03:13,680 --> 00:03:19,000  
NOTIZEN ZU SOUTHCHESTER

49

00:03:23,440 --> 00:03:25,440  
[Musik: "Faith" im Radio]

50

00:03:26,560 --> 00:03:28,160  
-[Türklopfen]  
-[Knacken]

51

00:03:28,240 --> 00:03:30,120  
-Au!  
-[Jean] Jo! Machst du mal auf?

52

00:03:31,440 --> 00:03:32,440  
Otis!

53

00:03:36,880 --> 00:03:38,880  
Guten Morgen, Sonnenschein.

54

00:03:39,560 --> 00:03:43,360

Nein, entschuldige, bitte!  
Was willst du bei mir zu Hause?

55

00:03:44,000 --> 00:03:47,320  
Ich... bin vorbeigekommen,  
um deine Mom zu sehen.

56

00:03:47,400 --> 00:03:50,120  
-Ok?  
-Ich habe gerade eine Freistunde.

57

00:03:50,200 --> 00:03:54,240  
Ähm, du hast da Krümel  
an deiner Halskrause.

58

00:03:54,320 --> 00:03:56,440  
-Was ist denn da passiert?  
-Geht dich nichts an.

59

00:03:56,520 --> 00:03:59,600  
Otis. Komm, sei nicht so.

60

00:03:59,680 --> 00:04:02,760  
Ich weiß, dass die Debatte  
etwas stressig gelaufen ist.

61

00:04:02,840 --> 00:04:04,680  
Aber das ist Wettbewerb.

62

00:04:04,760 --> 00:04:08,360  
Stressig? Du hast Lügen über mich  
verbreitet, vor der ganzen Schule.

63

00:04:08,440 --> 00:04:12,160  
Das waren keine Lügen.  
Und du hast mich geoutet vor der Schule!

64



00:04:12,240 --> 00:04:14,360  
-[Tür geht auf]  
-Dr. Milburn!

65

00:04:14,440 --> 00:04:17,040  
Hi. Ähm... Ich hoffe, ich störe nicht.

66

00:04:17,120 --> 00:04:20,120  
Ich wollte nur einige Dinge besprechen  
vor unserer Show heute Abend.

67

00:04:20,200 --> 00:04:21,240  
Ja, sicher.

68

00:04:21,320 --> 00:04:24,120  
-Wartest du einen Moment im Büro?  
-Ich lass euch dann allein.

69

00:04:24,200 --> 00:04:26,560  
Ich bin gleich bei dir. Otis!

70

00:04:28,400 --> 00:04:29,240  
Schatz!

71

00:04:29,800 --> 00:04:33,880  
-[leise] Ich wusste nicht, dass sie kommt.  
-Wie auch immer, ich muss jetzt los.

72

00:04:33,960 --> 00:04:35,480  
Warte, warte.

73

00:04:35,560 --> 00:04:40,160  
Ich weiß, dass Maeve  
durch eine enorm schwere Zeit geht,

74

00:04:40,240 --> 00:04:43,640  
du solltest für dich mehr

deinen eigenen Instinkten folgen

75

00:04:43,720 --> 00:04:45,240  
in diesen Dingen.

76

00:04:45,320 --> 00:04:50,120  
Mom? Wir waren beide daran beteiligt.  
Ok? Maeve hat mich zu nichts gezwungen.

77

00:04:50,200 --> 00:04:53,960  
Ok. Ich mach mir  
eben Sorgen um dich, Schatz.

78

00:04:54,040 --> 00:04:57,600  
Und deswegen hast du meine Erzfeindin  
als Co-Moderatorin eingeladen? Aus Sorge?

79

00:04:58,360 --> 00:04:59,920  
Viel Spaß bei deinem Meeting.

80

00:05:01,320 --> 00:05:03,320  
-[Tür fällt ins Schloss]  
-[seufzt]

81

00:05:04,120 --> 00:05:06,120  
[angespannte, kecke Musik]

82

00:05:07,560 --> 00:05:10,480  
Oh, hi. Bitte setz dich doch.

83

00:05:11,720 --> 00:05:13,640  
Du kannst dich hier sicher fühlen.

84

00:05:16,560 --> 00:05:17,480  
Wow.

85

00:05:22,120 --> 00:05:23,960  
MÄNNER GROSSZIEHEN

86

00:05:26,080 --> 00:05:28,480  
OTIS' ÜBERRASCHENDER ERGUSS

87

00:05:31,640 --> 00:05:33,440  
[Jean] Wollen wir dann anfangen?

88

00:05:33,520 --> 00:05:35,120  
[O] Hi, hi. Hallo.

89

00:05:35,200 --> 00:05:36,200  
[Jean] Hi!

90

00:05:36,840 --> 00:05:39,960  
Ruby! Hey!

91

00:05:40,040 --> 00:05:41,480  
[Bremsen quietschen]

92

00:05:41,560 --> 00:05:43,600  
Was willst du hier? Und was hast du da?

93

00:05:44,200 --> 00:05:47,320  
Oh, das ist gar nichts. Hals verrenkt.

94

00:05:47,400 --> 00:05:53,080  
Ich wollte mit dir über nächste Schritte  
für die anstehende Wahl reden.

95

00:05:53,160 --> 00:05:56,080  
Alle denken, du bist ein Frauenhasser,  
der Menschen outet.

96

00:05:56,160 --> 00:05:58,000

Ja, ich weiß. Aber das bin ich nicht.

97

00:05:58,080 --> 00:06:01,760

Und du machst so gute PR,  
dass du die Wahrheit ans Licht bringen

98

00:06:01,840 --> 00:06:05,280

und allen zeigen kannst, dass O nur...  
rumgesponnen hat.

99

00:06:05,760 --> 00:06:07,400

[Ruby seufzt]

100

00:06:09,840 --> 00:06:12,320

Ja, das kann ich.  
Und ich gehe das gleich heute an.

101

00:06:12,400 --> 00:06:14,280

-Danke.  
-Wo willst du jetzt hin?

102

00:06:14,360 --> 00:06:18,720

Oh, heute ist...  
die Trauerfeier von Maeves Mum.

103

00:06:18,800 --> 00:06:19,720

Oh.

104

00:06:20,560 --> 00:06:23,800

[zögernd] Was mich daran erinnert...  
Eigentlich...

105

00:06:24,560 --> 00:06:28,160

...wollte ich noch sagen, falls du Maeve  
aus irgendeinem Grund triffst,

106

00:06:28,240 --> 00:06:32,400

und sie dich nach dieser Nacht fragt,  
als ich bei dir übernachtet habe...

107

00:06:33,240 --&gt; 00:06:35,600

Ich hab ihr gesagt,  
wir haben an der Kampagne gearbeitet

108

00:06:35,680 --&gt; 00:06:37,680

und sind aus Versehen eingeschlafen.

109

00:06:39,160 --&gt; 00:06:40,440

So war es ja auch.

110

00:06:40,520 --&gt; 00:06:43,680

Ja, ich weiß,  
aber das war echt nicht so cool,

111

00:06:43,760 --&gt; 00:06:46,760

und ich will nicht, dass sie denkt,  
dass wir mehr als Freunde sind.

112

00:06:46,840 --&gt; 00:06:49,840

Deswegen bist du hier.  
Um deine Beziehung wieder geradezubiegen.

113

00:06:49,920 --&gt; 00:06:50,880

Nein.

114

00:06:52,000 --&gt; 00:06:53,480

Ok, ein bisschen schon. Aber nein.

115

00:06:53,560 --&gt; 00:06:56,400

Ich wollte mit dir  
über die Kampagne sprechen.

116

00:06:56,480 --&gt; 00:06:59,480

Sie muss sich keine Sorgen machen.

Wir sind nicht mehr als Freunde.

117

00:07:02,120 --> 00:07:04,560  
-Wir sind gar keine Freunde.  
-Ruby.

118

00:07:05,080 --> 00:07:06,000  
Scheiße.

119

00:07:07,280 --> 00:07:09,080  
[Ruby schluchzt]

120

00:07:10,760 --> 00:07:13,200  
-Es sieht nicht ganz nach dir aus.  
-Mhm.

121

00:07:13,720 --> 00:07:17,280  
Aber es ist ein Beerdigungskleid.  
Also hätte es Mum gefallen.

122

00:07:18,000 --> 00:07:18,880  
Ok.

123

00:07:19,400 --> 00:07:20,560  
[Maeve seufzt]

124

00:07:21,640 --> 00:07:22,520  
Oh Gott.

125

00:07:23,360 --> 00:07:25,560  
-Sieht mein Auge sehr scheiße aus?  
-Nein.

126

00:07:26,280 --> 00:07:27,320  
Was ist da passiert?

127

00:07:27,400 --> 00:07:31,880  
[Maeve seufzt] Otis und ich  
haben versucht, miteinander zu schlafen.

128  
00:07:31,960 --> 00:07:34,720  
-[Aimee lautlos] Oh.  
-Wir reden nicht mehr miteinander.

129  
00:07:34,800 --> 00:07:37,800  
Es war ein Desaster.  
Ich wollte dir schreiben, aber irgendwie...

130  
00:07:37,880 --> 00:07:39,800  
[Maeve atmet tief ein und räuspert sich]

131  
00:07:39,880 --> 00:07:40,800  
Ja...

132  
00:07:41,640 --> 00:07:44,760  
Wir haben auch gerade keine gute Phase,  
ich weiß.

133  
00:07:49,280 --> 00:07:51,920  
Diese Sache mit Isaac  
macht mir irgendwie Probleme.

134  
00:07:53,600 --> 00:07:58,040  
-[zögernd] Könntet ihr nur Freunde sein?  
-Ja, absolut. Natürlich.

135  
00:07:58,120 --> 00:08:00,960  
Ich hätte das dir gegenüber  
gar nicht erwähnen sollen, ich meine,

136  
00:08:01,040 --> 00:08:04,920  
da ist nichts passiert und wird auch nie  
was passieren. Das verspreche ich.

137

00:08:06,120 --> 00:08:10,520  
[Telefon klingelt]

138

00:08:13,520 --> 00:08:16,640  
Unglaublich, dass du zu 'ner Trauerfeier  
mit 'ner Sexverletzung gehst.

139

00:08:16,720 --> 00:08:18,960  
[beide prusten und lachen]

140

00:08:19,040 --> 00:08:21,200  
-Sie wär stolz auf dich.  
-Hör auf. [Klopfen]

141

00:08:21,280 --> 00:08:23,800  
[Anna] Maeve,  
da ist jemand von der Wallace am Telefon.

142

00:08:24,520 --> 00:08:26,360  
Äh, was wollen die denn?

143

00:08:26,440 --> 00:08:29,880  
Sie wollen wissen, ob du zurückkommst,  
um den Kurs abzuschließen.

144

00:08:30,800 --> 00:08:34,720  
Sag, ich bin beschäftigt und ruf zurück.  
Ich äschere heute meine Mutter ein.

145

00:08:39,960 --> 00:08:41,960  
[Handy klingelt]

146

00:08:43,280 --> 00:08:45,360  
-Ja, hallo?  
-[Männerstimme] Jackson Marchetti?

147



00:08:45,440 --> 00:08:47,800  
-Ja?

-Ihre Testergebnisse sind da.

148

00:08:47,880 --> 00:08:50,360  
Der Doktor  
möchte Sie heute um 16 Uhr sehen.

149

00:08:50,440 --> 00:08:52,520  
[zögernd] Ok? Dann bis nachher.

150

00:08:52,600 --> 00:08:55,000  
Wunderbar, bis dann. [legt auf]

151

00:08:57,840 --> 00:08:58,800  
[Handy prallt auf]

152

00:09:00,120 --> 00:09:04,400  
-[ängstliches Atmen]  
-[ominöse Musik]

153

00:09:04,480 --> 00:09:07,000  
[bedrohliches Summen]

154

00:09:07,080 --> 00:09:08,880  
[Musik wird dröhnend laut]

155

00:09:11,480 --> 00:09:13,680  
-[Nachrichtenton]  
-[Musik ebbt ab]

156

00:09:16,040 --> 00:09:16,880  
Fuck!

157

00:09:18,800 --> 00:09:21,200  
BEAU UND ICH TREFFEN DICH DORT

158

00:09:21,280 --> 00:09:24,200  
BIS GLEICH

159

00:09:24,280 --> 00:09:25,360  
[Handy prallt auf]

160

00:09:25,440 --> 00:09:27,440  
[Jackson atmet panisch]

161

00:09:30,200 --> 00:09:35,120  
[O] Wie Sie ja wissen, entlarve ich  
auf meinem Videokanal gerne Sexmythen.

162

00:09:35,200 --> 00:09:39,320  
Die Frage ist, gibt es einen Sexmythos,  
den Sie gerne entlarven wollen?

163

00:09:40,480 --> 00:09:45,760  
[zögernd] Ähm, mal sehen... So aus dem Hut...

164

00:09:47,800 --> 00:09:54,120  
Ja. Es hält sich hartnäckig das Gerücht,  
dass bei einer Frau, die viel Sex hat,

165

00:09:54,200 --> 00:09:55,920  
die Vulva ausleiert.

166

00:09:56,000 --> 00:09:59,200  
-Ja, ähm, ok. Also.. [Räuspern]  
-[Diktiergerät wird ausgeschaltet]

167

00:09:59,280 --> 00:10:02,000  
Fangen wir noch mal von vorne an.  
Nur etwas markiger.

168

00:10:02,080 --> 00:10:03,800

Ich frage nach dem Sexmythos,

169

00:10:03,880 --> 00:10:06,680  
und Sie kommen dann gleich  
mit den schlaffen Vaginas.

170

00:10:07,520 --> 00:10:11,400  
Hat Celia dir gesagt,  
dass du mir beim Moderieren helfen sollst?

171

00:10:11,480 --> 00:10:16,000  
Nein, nein, nein! Ähm, sie wünscht sich  
für die Show nur etwas mehr Tempo.

172

00:10:16,080 --> 00:10:18,640  
Verstehe. Gott.

173

00:10:20,080 --> 00:10:24,080  
Es ist so demütigend, von 'ner 17-Jährigen  
ausgebildet zu werden.

174

00:10:24,160 --> 00:10:27,000  
Scheiße, sorry. Ich will Ihnen  
wirklich nicht zu nahe treten.

175

00:10:27,080 --> 00:10:30,160  
Nein. Schon gut. Nicht deine Schuld.

176

00:10:30,240 --> 00:10:31,200  
Also...

177

00:10:32,960 --> 00:10:35,000  
Am Mikrofon, so live on air,

178

00:10:35,080 --> 00:10:39,240  
das ist was ganz anderes,  
als jemandem einfach gegenüberzusitzen.

179

00:10:40,360 --> 00:10:42,320  
Fühlen Sie sich dort zu exponiert?

180

00:10:42,400 --> 00:10:47,680  
Ja. Und die Wahrheit ist,  
ich bin zu früh wieder arbeiten gegangen.

181

00:10:47,760 --> 00:10:52,040  
-Und... Ach, egal, wie auch immer.  
-Nein, nein, nein. Das ist nicht egal.

182

00:10:54,560 --> 00:10:57,400  
Wenn Sie gerne reden wollen...  
Ich kann zuhören.

183

00:10:59,960 --> 00:11:02,800  
[zögernd] Weißt du,  
da hält sich dieses Gefühl,

184

00:11:02,880 --> 00:11:06,040  
dass eine Frau, die einmal  
aus der Karriereachterbahn aussteigt,

185

00:11:06,120 --> 00:11:07,720  
nicht wieder einsteigen darf.

186

00:11:08,680 --> 00:11:12,680  
Und es hat eine ganze Weile gebraucht,  
überhaupt reinzukommen, also...

187

00:11:12,760 --> 00:11:16,440  
Wirklich? Ich dachte,  
dass Sie das schon immer machen.

188

00:11:16,520 --> 00:11:18,600  
Na ja, sicher.

189

00:11:18,680 --> 00:11:22,360  
Als ich noch verheiratet war,  
lief es mit meiner Karriere und...

190

00:11:24,280 --> 00:11:26,680  
Dann hat mein Mann mich verlassen.

191

00:11:27,360 --> 00:11:28,400  
[schluchzt]

192

00:11:28,480 --> 00:11:30,640  
Und alles wurde auf einmal sehr schwierig.

193

00:11:30,720 --> 00:11:32,600  
-[Tür knarzt]  
-Mit dem Verlust klarzukommen.

194

00:11:32,680 --> 00:11:35,600  
Und mit der neuen Situation  
als Alleinerziehende.

195

00:11:36,760 --> 00:11:37,800  
Das war schlimm.

196

00:11:38,320 --> 00:11:39,440  
[junger Otis] Mum?

197

00:11:39,520 --> 00:11:42,320  
Jedenfalls wurde ich mit der Zeit stärker.

198

00:11:43,960 --> 00:11:48,840  
Und ich wusste, dass es  
am wichtigsten ist, für Otis da zu sein,

199

00:11:48,920 --> 00:11:53,280

und entschied, dass es reicht,  
meine Praxis bei uns zu Hause zu führen.

200

00:11:53,360 --> 00:11:55,560  
Aber eigentlich wollte ich immer mehr.

201

00:11:55,640 --> 00:11:58,760  
Als dann das Radioangebot kam,

202

00:11:58,840 --> 00:12:02,200  
wollte ich das  
auf keinen Fall vorüberziehen lassen.

203

00:12:05,440 --> 00:12:07,360  
Das ergibt alles Sinn.

204

00:12:09,120 --> 00:12:11,560  
Aber es scheint  
auch ziemlich erdrückend zu sein.

205

00:12:13,600 --> 00:12:16,560  
Gott. Wie hast du mich dazu bekommen,  
das alles zu erzählen?

206

00:12:16,640 --> 00:12:17,520  
[lacht]

207

00:12:18,160 --> 00:12:20,840  
Ich bin mir sicher,  
heute Abend wird's super laufen.

208

00:12:20,920 --> 00:12:22,800  
Sie müssen nur an sich glauben.

209

00:12:27,200 --> 00:12:29,680  
[sanfte Klaviermusik]

210  
00:12:36,040 --> 00:12:40,200  
Hallo, ihr beiden.  
Ich bin Samantha, eure Zelebrantin.

211  
00:12:40,280 --> 00:12:41,200  
-Zelebrantin?  
-Oh.

212  
00:12:41,280 --> 00:12:43,400  
-Die Gastgeberin mit dem gewissen Etwas.  
-Hallo.

213  
00:12:43,480 --> 00:12:45,640  
Ich begleite euch durch diesen Abschied.

214  
00:12:46,120 --> 00:12:47,560  
Was ist mit deinem Auge?

215  
00:12:47,640 --> 00:12:49,640  
-Oh, sie hatte einen Sex...  
-Ein Unfall.

216  
00:12:51,240 --> 00:12:53,880  
Oh, was für ein wunderschönes Bild  
von Elaine.

217  
00:12:55,480 --> 00:12:56,880  
Äh, Erin.

218  
00:12:57,440 --> 00:12:59,040  
Meine Mum hieß Erin.

219  
00:12:59,120 --> 00:13:01,120  
Ja. Verzeihung.

220  
00:13:01,200 --> 00:13:02,760

Gehen wir die Checkliste durch.

221

00:13:02,840 --> 00:13:04,200  
Photo, tick.

222

00:13:05,440 --> 00:13:09,080  
-Habt ihr euren eigenen Blumenschmuck?  
-Ja, mein Bruder organisiert den.

223

00:13:09,680 --> 00:13:11,040  
Tick.

224

00:13:11,120 --> 00:13:12,600  
Gibt es ein Faltblatt?

225

00:13:12,680 --> 00:13:13,880  
Oh, das war mein Job.

226

00:13:16,400 --> 00:13:17,240  
Tick.

227

00:13:17,320 --> 00:13:18,760  
Mhm.

228

00:13:18,840 --> 00:13:22,760  
Habt ihr eine Musik, die gespielt wird,  
wenn Erin reingetragen wird?

229

00:13:23,360 --> 00:13:24,680  
Ja, hab ich.

230

00:13:25,680 --> 00:13:26,960  
Tick.

231

00:13:27,040 --> 00:13:29,480  
-[verspielte Musik]



-Oh, das ist ein tolles Wort.

232

00:13:30,280 --> 00:13:31,200  
Tick.

233

00:13:32,240 --> 00:13:33,520  
Das macht Spaß!

234

00:13:33,600 --> 00:13:36,600  
Britzelt so schön auf der Zunge.  
Tickiti-tick-tick!

235

00:13:36,680 --> 00:13:37,920  
Aimes, es reicht.

236

00:13:38,000 --> 00:13:39,160  
Oh, sorry.

237

00:13:39,960 --> 00:13:41,240  
Soll ich weitermachen?

238

00:13:41,320 --> 00:13:43,280  
-Ja.  
-Ja, bitte. [räuspert sich]

239

00:13:44,960 --> 00:13:47,640  
[Schafe blöken]

240

00:13:50,280 --> 00:13:51,480  
Schicker Anzug.

241

00:13:52,800 --> 00:13:53,680  
Danke.

242

00:13:54,640 --> 00:13:57,200  
-Danke, dass ich früher gehen kann.

-Gern geschehen.

243

00:13:58,440 --> 00:14:02,680  
Hey, dein Unterricht läuft wirklich gut.  
Die Kinder hören auf dich.

244

00:14:02,760 --> 00:14:06,440  
Vielleicht... könntest du auch  
eine Stunde allein durchziehen.

245

00:14:07,680 --> 00:14:10,080  
Ok, ja. Sicher.

246

00:14:10,160 --> 00:14:12,600  
Oh, ähm... Kann ich?

247

00:14:12,680 --> 00:14:15,200  
-Deine Krawatte ist... verdreht.  
-Oh, äh...

248

00:14:17,840 --> 00:14:23,000  
[stammelnd] Ich kann das nicht.  
Meine Hände zittern, wenn ich nervös bin.

249

00:14:23,080 --> 00:14:24,360  
Wieso bist du nervös?

250

00:14:24,440 --> 00:14:27,200  
[zögernd]  
Ich treffe heute jemanden wieder.

251

00:14:28,320 --> 00:14:30,200  
Deine... erste große Liebe?

252

00:14:31,440 --> 00:14:33,120  
So... Ja.

253

00:14:34,400 --> 00:14:35,720  
So was in der Art.

254

00:14:37,680 --> 00:14:39,960  
Ist 'ne Weile her und tut immer noch weh.

255

00:14:40,040 --> 00:14:44,880  
Das wird vielleicht nie ganz nachlassen,  
aber du siehst toll aus, also...

256

00:14:45,400 --> 00:14:46,520  
Sie verpasst was.

257

00:14:46,600 --> 00:14:49,480  
-[Huhn gackert]  
-[Auto fährt vor]

258

00:14:51,360 --> 00:14:55,040  
-Oh, mein Dad.  
-Ja, ok. Wir sehen uns.

259

00:14:55,120 --> 00:14:56,920  
[verschmitzte Musik]

260

00:14:58,000 --> 00:14:59,760  
-Adam. Adam!  
-Ja?

261

00:14:59,840 --> 00:15:00,800  
Fahr du.

262

00:15:02,000 --> 00:15:03,000  
Ok.

263

00:15:04,160 --> 00:15:07,400  
WIR GEDENKEN DEM LEBEN VON ERIN WILEY

RUHE IN FRIEDEN, ERIN

264

00:15:10,040 --> 00:15:14,600  
[Samantha] Äh, Entschuldigung? Während  
der Zeremonie ist Essen nicht gestattet.

265

00:15:15,200 --> 00:15:16,040  
Oh.

266

00:15:16,920 --> 00:15:18,840  
Die sehen köstlich aus.

267

00:15:20,840 --> 00:15:22,320  
Darf ich?

268

00:15:25,360 --> 00:15:26,840  
[genussvolle Laute]

269

00:15:26,920 --> 00:15:29,160  
So gut. [genussvolles Jauchzen]

270

00:15:30,320 --> 00:15:33,400  
-[Papierrascheln] So gut!  
-Verflucht!

271

00:15:33,480 --> 00:15:35,800  
-Sean geht nicht ran.  
-Ich kann doch Blumen besorgen.

272

00:15:35,880 --> 00:15:38,640  
-Nicht nötig, die Blumen sind mir egal.  
-Oh.

273

00:15:38,720 --> 00:15:41,520  
Das hier ist überflüssig.  
Es wird keiner kommen. Sagte ich doch.

274

00:15:41,600 --> 00:15:43,560  
[melancholische Oboenmusik]

275

00:15:47,760 --> 00:15:48,800  
Wie geht's deinem Nacken?

276

00:15:48,880 --> 00:15:50,600  
Langsam... besser.

277

00:15:50,680 --> 00:15:54,080  
-Und wie geht's dem alten Penis?  
-Ich weiß nicht, was da los war.

278

00:15:54,160 --> 00:15:58,080  
Irgendwie hatte ich  
Schuldgefühle wegen Ruby und konnte...

279

00:15:58,160 --> 00:15:59,960  
...nicht aufhören, daran zu denken.

280

00:16:00,040 --> 00:16:02,760  
Wolltest du Maeve  
vielleicht eifersüchtig machen?

281

00:16:03,400 --> 00:16:06,040  
-Nein.  
-Nein? Nicht mal ein bisschen?

282

00:16:06,560 --> 00:16:10,080  
Ich wär nicht geblieben,  
wenn du mich nicht versetzt hättest.

283

00:16:10,160 --> 00:16:13,000  
Ha! Warte mal,  
jetzt gibst du mir die Schuld?

284

00:16:13,080 --> 00:16:15,880  
Du Keksgesicht meintest,  
dass das in Ordnung für dich war.

285  
00:16:15,960 --> 00:16:17,480  
-[Klingelton]  
-Das ist Maeve, warte.

286  
00:16:18,520 --> 00:16:19,480  
Hey.

287  
00:16:19,560 --> 00:16:22,000  
Sean wollte um 12 hier sein.  
Er geht nicht ans Telefon.

288  
00:16:23,720 --> 00:16:26,320  
Ok, ich bin mir sicher,  
dass er gleich da sein wird.

289  
00:16:26,400 --> 00:16:28,440  
Ohne ihn pack ich das nicht, Otis.

290  
00:16:28,520 --> 00:16:32,040  
Wir finden ihn. Keine Sorge.  
Wo, denkst du, ist er?

291  
00:16:32,120 --> 00:16:33,080  
Bei seinem Kumpel.

292  
00:16:33,160 --> 00:16:34,360  
Dodgy Mo.

293  
00:16:35,200 --> 00:16:36,480  
Schick mir die Adresse.

294  
00:16:36,560 --> 00:16:37,760  
Mach ich sofort.

295

00:16:37,840 --> 00:16:40,600  
Ok. Ja. Keine Sorge. Bis dann.

296

00:16:40,680 --> 00:16:42,760  
[Auflegeton]

297

00:16:42,840 --> 00:16:44,920  
Wo fahren wir denn jetzt hin?

298

00:16:45,000 --> 00:16:48,000  
Zu einem zwielichtigen Typen. Dodgy Mo.

299

00:16:48,080 --> 00:16:49,480  
[ominöse Musik]

300

00:16:52,920 --> 00:16:54,800  
-Oh mein Gott, Schneckchen!  
-[Joy brabbelt]

301

00:16:54,880 --> 00:16:58,880  
Sie hat gerade gelächelt! Kein Rülpsen,  
das war ein amtliches Lächeln!

302

00:16:58,960 --> 00:17:03,840  
-[jauchzt] Hat sie das schon mal gemacht?  
-Oh nein. Na?

303

00:17:03,920 --> 00:17:05,520  
-Na, komm schon. Lach für Mami.  
-Du Süße!

304

00:17:05,600 --> 00:17:07,240  
Lach für Mami!

305

00:17:07,320 --> 00:17:09,440

-Scheiße, ich hätte nichts sagen sollen.  
-Schon ok.

306

00:17:09,520 --> 00:17:11,800  
-Komm schon. Lächel für Mami.  
-Schon gut, schon gut.

307

00:17:11,880 --> 00:17:13,760  
-[Joy weint]  
-Ich glaube, sie hat Hunger.

308

00:17:13,840 --> 00:17:17,360  
-Alles ist gut. Ich hab nur Kopfschmerzen.  
-Ja, komm her, du Süße.

309

00:17:17,440 --> 00:17:20,640  
Das ist wohl normal,  
wenn man Antidepressiva nimmt.

310

00:17:20,720 --> 00:17:22,480  
Hast du irgendwas dagegen?

311

00:17:22,560 --> 00:17:24,400  
-Nein, leider nicht.  
-[Jean seufzt]

312

00:17:24,480 --> 00:17:25,960  
-Sorry.  
-[Joy schnattert]

313

00:17:26,040 --> 00:17:30,400  
Ja. Also eine Kinderbetreuung  
könnte doch was sein.

314

00:17:30,480 --> 00:17:34,400  
Ich meine, vielleicht könnte ich  
so eine Kita eröffnen.



315

00:17:34,480 --> 00:17:37,880  
So eine ganz edle,  
mit Baby-Yoga und so 'nem Zeug.

316

00:17:37,960 --> 00:17:43,200  
Ja. Willst du das machen bevor oder  
nachdem du deine Schulden bezahlt hast?

317

00:17:43,280 --> 00:17:47,160  
Na ja, darüber wollte ich mit dir reden.  
Weißt du...

318

00:17:47,240 --> 00:17:49,800  
Ich dachte,  
du könntest mir den Betrag leihen.

319

00:17:49,880 --> 00:17:52,760  
Ich würde natürlich alles zurückzahlen.  
Selbstverständlich.

320

00:17:52,840 --> 00:17:54,960  
[Schmerzlaute]  
Das ist ganz schön viel Geld.

321

00:17:55,040 --> 00:17:57,440  
Können wir darüber ein andermal reden?

322

00:17:57,520 --> 00:18:01,280  
Ich verspreche, dass ich drüber nachdenke.  
Nur, jetzt muss ich zur Apotheke.

323

00:18:01,360 --> 00:18:03,280  
Oh, kannst du...  
Bringst du mir 'n Mooncup mit?

324

00:18:03,920 --> 00:18:07,760  
Und diese Ballaststoffpulverdinger.

Ich hab seit Tagen nicht gekackt.

325

00:18:08,280 --> 00:18:09,720  
Ich werd einfach mitkommen.

326

00:18:09,800 --> 00:18:12,120  
Sehr schön. Ok.

327

00:18:12,200 --> 00:18:14,200  
[lebendige Musik]

328

00:18:23,320 --> 00:18:24,680  
Wieso bist du so still?

329

00:18:25,200 --> 00:18:28,760  
Ich finde es echt scheinheilig von dir,  
dass du die Queer-Nacht persönlich nimmst,

330

00:18:28,840 --> 00:18:31,040  
-aber mich ständig für Maeve versetzt.  
-Eric!

331

00:18:31,120 --> 00:18:34,080  
-Ihre Mum...  
-Das kannst du ruhig zugeben, oder nicht?

332

00:18:36,360 --> 00:18:38,800  
Weißt du, ich seh dich  
so gut wie gar nicht mehr. [Klingeln]

333

00:18:38,880 --> 00:18:40,880  
Weil du immer mit Abbi  
und den anderen abhängst.

334

00:18:40,960 --> 00:18:42,040  
Ach ja?

335

00:18:43,720 --> 00:18:44,680  
[Tür wird geöffnet]

336

00:18:46,440 --> 00:18:48,200  
-[Otis] Hallo.  
-[mystische Musik]

337

00:18:48,280 --> 00:18:49,520  
OPEN OCEAN  
TROPISCHE FISCHE

338

00:18:52,440 --> 00:18:53,440  
[Musik stoppt abrupt]

339

00:18:53,520 --> 00:18:57,400  
[stottert] Hi! Wir suchen Dodgy Mo.

340

00:18:57,480 --> 00:18:59,320  
-Ist das sein echter Name?  
-Sein Straßename.

341

00:18:59,400 --> 00:19:01,800  
Dodgy Mo? Ja, das bin ich.

342

00:19:02,320 --> 00:19:04,280  
[Otis] Ist Sean zufällig da?

343

00:19:04,360 --> 00:19:06,640  
Nein, Sean ist nicht  
nach Hause gekommen letzte Nacht.

344

00:19:07,720 --> 00:19:12,440  
Wenn er auftaucht, soll er seine  
Schwester Maeve anrufen. Es ist dringend.

345

00:19:12,520 --> 00:19:13,480

[Otis, zögernd] Ja?

346

00:19:15,240 --> 00:19:16,400

-Ja?

-Ja.

347

00:19:16,960 --> 00:19:19,800

Ok. Danke. Danke schön, Dodgy Mo.

348

00:19:20,640 --> 00:19:23,560

Wartet mal 'ne Sekunde. Wartet. Hier.

349

00:19:24,400 --> 00:19:26,680

[erwartungsvolle Musik]

350

00:19:26,760 --> 00:19:29,360

Das ist für Sean geliefert worden. [niest]

351

00:19:29,440 --> 00:19:31,000

Sorry, das kann ich hier nicht lagern.

352

00:19:31,080 --> 00:19:32,600

Ich hab 'ne Allergie, also...

353

00:19:32,680 --> 00:19:35,160

Könnt ihr das nehmen? Ihr seht Sean  
wahrscheinlich vor mir, oder?

354

00:19:35,240 --> 00:19:36,800

-Ja, klar. Natürlich.

-Danke.

355

00:19:36,880 --> 00:19:37,760

Echt nett.

356

00:19:38,840 --> 00:19:40,240

Danke. Also...

357

00:19:40,320 --> 00:19:42,400  
-[schelmische Musik]  
-Äh...

358

00:19:44,080 --> 00:19:46,080  
[Otis ächzt]

359

00:19:46,840 --> 00:19:47,800  
[Angstlaut]

360

00:19:47,880 --> 00:19:50,320  
[Eric] Du willst nicht,  
dass ich andere Freunde hab, oder was?

361

00:19:50,400 --> 00:19:52,520  
-Nein, Quatsch!  
-Also, ich versteh's nicht.

362

00:19:52,600 --> 00:19:54,080  
Ich hab manchmal das Gefühl, dass...

363

00:19:54,160 --> 00:19:57,480  
...du lieber mit deiner coolen Clique  
abhängst und mich links liegen lässt.

364

00:19:57,560 --> 00:20:01,040  
Es ist nicht so,  
dass ich sie dir vorziehe, Keksgesicht.

365

00:20:01,120 --> 00:20:04,240  
Aber manchmal...  
haben wir mehr Gemeinsamkeiten.

366

00:20:04,320 --> 00:20:06,880  
Nenn mir eine Sache,

die in meinem Leben gerade läuft.

367

00:20:06,960 --> 00:20:09,240  
Äh... Du gehst wieder in die Kirche.

368

00:20:09,320 --> 00:20:11,840  
Nein, eben gerade nicht, du Idiot!

369

00:20:11,920 --> 00:20:13,920  
Und ich steck deswegen  
in einer existentiellen Krise.

370

00:20:14,000 --> 00:20:16,600  
Aber davon hast du ja keine Ahnung,  
weil es dir egal ist.

371

00:20:16,680 --> 00:20:18,680  
-Wie alles, was nichts mit dir zu tun hat.  
-Was?

372

00:20:18,760 --> 00:20:21,560  
[stammelnd] Nein, so ein Unsinn!  
Das ist so unfair!

373

00:20:21,640 --> 00:20:23,880  
Wieso ist das unfair? Sag schon.

374

00:20:23,960 --> 00:20:25,400  
-[Otis jault]  
-Sag schon!

375

00:20:25,480 --> 00:20:26,640  
-Oh mein Gott!  
-[Otis schreit]

376

00:20:26,720 --> 00:20:29,920  
-[Bremsen quietschen]

-[Eric] Was? Nein!

377

00:20:30,000 --> 00:20:31,800

-[Otis schreit]

-[Eric brüllt] Oh mein Gott!

378

00:20:31,880 --> 00:20:34,600

Nein! Otis! Keksgesicht!

379

00:20:34,680 --> 00:20:36,400

-[Otis schreit schmerzzerfüllt]

-Otis!

380

00:20:36,480 --> 00:20:38,960

-Oh mein Gott! Ist es sehr schlimm?

-[Otis ächzt]

381

00:20:39,040 --> 00:20:41,960

-Gib mir deine Hand. Komm schon.

-Ich hab... Baum im Auge.

382

00:20:43,600 --> 00:20:45,520

-[angestrengte Laute]

-Gottchen.

383

00:20:45,600 --> 00:20:49,160

-Ist alles ok? Lass mal sehen. Zeig mir...

-Ah, mein Auge! Tut das weh! Lass mich!

384

00:20:49,240 --> 00:20:52,000

[Otis ächzt]

385

00:20:52,760 --> 00:20:54,000

[Halskrause prallt auf]

386

00:20:57,240 --> 00:20:58,480

[Otis] Die Blumen!

387

00:20:58,560 --> 00:21:00,480  
-Das kriegen wir alles wieder hin.  
-Aber wie denn?

388

00:21:00,560 --> 00:21:03,320  
-Alles wird wieder gut. Genau.  
-Wir stecken sie wieder in die Löcher.

389

00:21:03,400 --> 00:21:04,760  
Nein! Nein, Otis.

390

00:21:04,840 --> 00:21:07,520  
Nelken stecken außen, Rosen stecken innen.

391

00:21:07,600 --> 00:21:09,040  
So sind nun mal die Regeln.

392

00:21:09,120 --> 00:21:11,080  
[Blumen rascheln]

393

00:21:11,160 --> 00:21:13,400  
Wir haben doch auch Gemeinsamkeiten, oder?

394

00:21:16,680 --> 00:21:18,120  
Natürlich haben wir die.

395

00:21:18,720 --> 00:21:21,800  
Was ich sagen will, ist doch nur:  
Es gibt Sachen in meinem Leben,

396

00:21:21,880 --> 00:21:24,920  
-die du nicht wirklich verstehen kannst.  
-Was denn, bitte?

397

00:21:25,000 --> 00:21:28,160



Na ja, wie zum Beispiel,  
dass ich Christ bin.

398

00:21:28,240 --> 00:21:31,560  
Oder dass meine Familie  
nun mal nicht so viel Geld wie deine hat.

399

00:21:31,640 --> 00:21:34,600  
Was ist mit unseren ethnischen Wurzeln?  
Zum Beispiel.

400

00:21:35,600 --> 00:21:40,040  
Was ich versuche zu sagen, ist,  
dass wir sehr verschieden sind.

401

00:21:40,120 --> 00:21:41,520  
Und leider nie darüber reden.

402

00:21:41,600 --> 00:21:45,160  
-Ok, wieso gibst du mir die Schuld?  
-Ich geb dir doch gar nicht die Schuld.

403

00:21:45,240 --> 00:21:47,720  
Ich versuche dir nur zu sagen,  
was ich fühle.

404

00:21:53,520 --> 00:21:59,280  
Ok... Also, ähm... Wir sind spät dran.  
Lass uns das in Ordnung bringen und...

405

00:21:59,360 --> 00:22:00,640  
[Eric stöhnt frustriert]

406

00:22:04,000 --> 00:22:04,920  
[Eric] Klasse.

407

00:22:08,800 --> 00:22:09,800

Constable.

408

00:22:09,880 --> 00:22:14,600

Einer der ersten Künstler,  
der Landschaften nach der Natur malte.

409

00:22:14,680 --> 00:22:17,720

Besonders hatten es ihm  
glitschige Brücken angetan.

410

00:22:17,800 --> 00:22:19,120

Verfaulende Flussufer,

411

00:22:19,200 --> 00:22:23,720

bröckelndes Mauerwerk, lebendige,  
atmende, sich bewegende Bäume.

412

00:22:24,480 --> 00:22:26,240

-[lacht] Er liebte Weiden.  
-[Signalton]

413

00:22:26,320 --> 00:22:31,160

Seine eigene, einzigartige Pinselführung.  
Malen ist für mich,

414

00:22:31,240 --> 00:22:36,120

würde er sagen,  
eine andere Form des... Fühlens.

415

00:22:36,200 --> 00:22:37,040

Ja?

416

00:22:37,120 --> 00:22:38,480

Darf ich mal auf die Toilette?

417

00:22:38,560 --> 00:22:41,120

Ach ja. [brüllt] Natürlich darfst du das!

418  
00:22:41,200 --> 00:22:42,320  
[fetzige Musik]

419  
00:22:42,400 --> 00:22:45,360  
Er wusste alles  
über Aquarell- und Ölfarben und schuf

420  
00:22:45,440 --> 00:22:48,600  
diese tiefgründigen,  
lebendigen, bewegendem...

421  
00:22:48,680 --> 00:22:51,200  
[Musik: "Tell You" von The Loose Joints]

422  
00:23:01,000 --> 00:23:02,120  
Darf ich dich anfassen?

423  
00:23:20,440 --> 00:23:23,320  
[beide stöhnen]

424  
00:23:32,600 --> 00:23:33,680  
[Musik endet abrupt]

425  
00:23:35,480 --> 00:23:36,320  
[Aisha seufzt]

426  
00:23:38,360 --> 00:23:42,200  
Tut mir leid. Ich nehm Testosteron  
und dachte, ich bekomme nicht meine Tage.

427  
00:23:43,240 --> 00:23:45,280  
Ist doch kein Ding. Das macht mir nichts.

428  
00:23:48,960 --> 00:23:50,040  
Ist alles in Ordnung?

429

00:23:50,880 --&gt; 00:23:51,760

Ja, klar.

430

00:23:54,000 --&gt; 00:23:56,440

[zögernd] Ich wär nur gern kurz allein.

431

00:24:06,400 --&gt; 00:24:08,480

[dröhnende, beklemmende Musik]

432

00:24:16,080 --&gt; 00:24:19,160

[Eric] Dieses Ding ist das hässlichste,  
was ich je gesehen habe.

433

00:24:19,240 --&gt; 00:24:20,240

Ja, und extrem sperrig.

434

00:24:20,320 --&gt; 00:24:23,280

-Verflucht!

-[Auflegeton]

435

00:24:24,400 --&gt; 00:24:25,320

Achtung!

436

00:24:26,400 --&gt; 00:24:27,360

Hi.

437

00:24:28,040 --&gt; 00:24:28,920

Sorry, äh...

438

00:24:29,720 --&gt; 00:24:31,920

Wir konnten ihn nicht finden,

439

00:24:32,000 --&gt; 00:24:35,520

und die Blumen sind etwas  
in Mitleidenschaft gezogen worden. Sorry.

440  
00:24:43,760 --> 00:24:44,960  
Alles ok?

441  
00:24:47,080 --> 00:24:49,680  
Ja. Ich wünschte nur, Sean würde rangehen.

442  
00:24:49,760 --> 00:24:53,160  
WO ZUM TEUFEL BIST DU?!

443  
00:24:53,280 --> 00:24:55,000  
Wir müssen langsam anfangen.

444  
00:24:56,520 --> 00:24:59,600  
Erwartet ihr noch irgendjemanden?

445  
00:24:59,680 --> 00:25:01,440  
Äh, nein. Nein, das sind alle.

446  
00:25:02,360 --> 00:25:04,960  
Bringen wir es... hinter uns.

447  
00:25:05,040 --> 00:25:06,920  
-Ja.  
-[Aimee] Ja. Gut. Also eigentlich...

448  
00:25:08,480 --> 00:25:10,640  
Warte. Die Blume muss da rein.

449  
00:25:15,080 --> 00:25:17,080  
Was... Was wollen die hier?

450  
00:25:17,160 --> 00:25:19,560  
[Aimee] Du meintest,  
dass deine Mum nicht gern allein war,

451

00:25:19,640 --> 00:25:22,160  
also hab ich die alle eingeladen.  
Ich hoffe, das war kein Fehler.

452

00:25:22,960 --> 00:25:25,640  
Nein, das ist wirklich süß von dir.  
Danke, Aimes.

453

00:25:26,160 --> 00:25:29,720  
Na gut! Ich hatte mich schon gefragt,  
wer den Sarg trägt.

454

00:25:29,800 --> 00:25:31,040  
[lacht] Kommt.

455

00:25:31,840 --> 00:25:33,760  
[atmet schwer auf] Oh ja.

456

00:25:34,880 --> 00:25:36,040  
[Samantha] Hier geht's lang.

457

00:25:36,120 --> 00:25:37,720  
-Hi.  
-Danke, dass ihr gekommen seid.

458

00:25:40,120 --> 00:25:42,280  
[traurige Klaviermusik]

459

00:25:47,600 --> 00:25:49,640  
[Eric seufzt]

460

00:25:54,560 --> 00:25:55,640  
[Tür öffnet sich]

461

00:25:58,920 --> 00:26:00,000  
Hi.

462  
00:26:05,080 --> 00:26:06,840  
[Ms. Sands seufzt]

463  
00:26:09,600 --> 00:26:10,440  
[Räuspern]

464  
00:26:12,560 --> 00:26:15,600  
-[Piepsen]  
-["With or Without You" von U2 via Anlage]

465  
00:26:17,320 --> 00:26:18,560  
Das war Mums Lieblingslied.

466  
00:26:20,080 --> 00:26:21,480  
Ich liebe diesen Song.

467  
00:26:22,040 --> 00:26:24,080  
[Lied wird lauter]

468  
00:26:24,760 --> 00:26:26,680  
Ok, äh... Zu mir.

469  
00:26:27,280 --> 00:26:28,560  
Schwenken. Schwenken.

470  
00:26:29,120 --> 00:26:30,520  
So, vorsichtig.

471  
00:26:32,880 --> 00:26:35,720  
Bitte erheben Sie sich.  
Also die, die können.

472  
00:26:36,320 --> 00:26:37,680  
Was'n mit der los?

473

00:26:40,480 --> 00:26:42,480  
[Gesang setzt ein]

474

00:26:48,000 --> 00:26:51,160  
[Lied stockt und hört auf]

475

00:26:54,440 --> 00:26:57,040  
Verzeihung. Das... das Internet ist...

476

00:26:57,120 --> 00:26:58,520  
Sollen wir wieder zurück?

477

00:26:59,240 --> 00:27:01,560  
-Sollen wir von vorne anfangen?  
-Nein, macht weiter.

478

00:27:02,640 --> 00:27:04,120  
-Achtung.  
-Otis. Otis, vorwärts.

479

00:27:04,200 --> 00:27:06,960  
-Das ist die falsche Richtung. [ächzt]  
-Tschuldigung.

480

00:27:07,040 --> 00:27:08,720  
[Maeve] Otis. Oh...

481

00:27:08,800 --> 00:27:09,800  
Mein Zeh!

482

00:27:11,080 --> 00:27:12,240  
[Otis ächzt]

483

00:27:13,520 --> 00:27:15,520  
-[verschmitzte Musik]  
-[Sarg knarzt]



484

00:27:17,080 --> 00:27:20,360  
[Rauschen und bedrohliche Musik]

485

00:27:23,680 --> 00:27:26,400  
-[Musik stoppt abrupt]  
-[verzweifelte Laute]

486

00:27:27,080 --> 00:27:30,080  
-Entschuldigung, Entschuldigung.  
-[Otis] Vorsichtig! [ächzt]

487

00:27:30,160 --> 00:27:31,320  
Vorsichtig drehen.

488

00:27:31,400 --> 00:27:34,160  
-[angestrengte Laute]  
-[Otis] So.

489

00:27:34,240 --> 00:27:36,560  
Vorsichtig, vorsichtig. Vorsichtig.

490

00:27:37,440 --> 00:27:39,040  
-[Jackson] Achtung.  
-[Otis] So.

491

00:28:04,600 --> 00:28:09,120  
Herzlich willkommen. Und bitte verzeiht  
diesen musikalischen Schluckauf.

492

00:28:09,200 --> 00:28:14,160  
Aber ich bin sicher, dass Erin  
ihr Lieblingslied singt, wo immer sie ist.

493

00:28:14,240 --> 00:28:16,440  
[lacht] Hoffentlich... [Räuspern]

494

00:28:17,200 --> 00:28:20,840  
Mein Name ist Samantha,  
ich bin eure Zelebrantin.

495

00:28:20,920 --> 00:28:25,320  
Und wir sind heute hier,  
weil Erin Willy in unser aller...

496

00:28:25,400 --> 00:28:27,400  
Wiley. Erin Wiley.

497

00:28:28,320 --> 00:28:29,800  
-Wiley?  
-Ja.

498

00:28:32,360 --> 00:28:33,920  
Aber hier liest es sich wie Willy.

499

00:28:34,000 --> 00:28:35,800  
[Maeve] Da steht ganz klar Wiley.

500

00:28:40,000 --> 00:28:42,640  
Weil äh... Erin Wiley

501

00:28:42,720 --> 00:28:46,600  
in unser aller Erinnerung  
weiterleben soll.

502

00:28:46,680 --> 00:28:48,960  
Erin wurde in Moordale geboren.

503

00:28:49,040 --> 00:28:51,720  
Und sie hinterlässt zwei Kinder...

504

00:28:51,800 --> 00:28:52,720  
Drei.

505  
00:28:53,560 --> 00:28:54,480  
Drei Kinder.

506  
00:28:55,640 --> 00:28:59,160  
-[Tür öffnet sich]  
-Maeve, Sean und Elsie,

507  
00:29:00,440 --> 00:29:02,360  
die das Licht ihres Lebens waren.

508  
00:29:03,960 --> 00:29:07,040  
Als alleinerziehende Mum  
hatte sie es nicht leicht.

509  
00:29:07,120 --> 00:29:09,320  
Aber sie war eine Frau,

510  
00:29:09,400 --> 00:29:12,840  
die an ihren Aufgaben wuchs.  
Energiegeladen und...

511  
00:29:12,920 --> 00:29:14,360  
-Voller Enthusiasmus.  
-Wo warst du?

512  
00:29:14,960 --> 00:29:16,000  
Sorry, zu spät.

513  
00:29:16,080 --> 00:29:17,000  
Willkommen.

514  
00:29:19,040 --> 00:29:20,960  
[lacht pikiert]

515  
00:29:21,040 --> 00:29:24,000

-Wo kommen die alle her?  
-Ich warte seit Stunden!

516

00:29:24,080 --> 00:29:27,280  
[Samantha] Sie liebte es, Musik zu hören,  
mit ihren Freunden zu quatschen.

517

00:29:27,360 --> 00:29:28,600  
Und wisst ihr...

518

00:29:29,240 --> 00:29:31,520  
Ich glaube, dass wir uns alle

519

00:29:31,600 --> 00:29:35,200  
mit dem Gedanken trösten können,  
dass heute Nacht

520

00:29:35,280 --> 00:29:40,720  
ein besonders heller, neuer Stern  
am Himmel stehen wird.

521

00:29:40,800 --> 00:29:42,760  
[Sean klatscht sarkastisch langsam]

522

00:29:45,160 --> 00:29:46,240  
Das ist klasse, das ist...

523

00:29:46,320 --> 00:29:50,080  
Fabelhaft. Wirklich.

524

00:29:50,160 --> 00:29:52,680  
-Ich meine, das ist totaler Schwachsinn.  
-Hör auf.

525

00:29:53,440 --> 00:29:56,240  
Aber Sie haben das wunderbar,  
ganz wunderbar verpackt.

526  
00:29:56,320 --> 00:29:57,280  
Danke.

527  
00:29:57,360 --> 00:29:58,480  
-[lacht]  
-Hör auf.

528  
00:29:58,560 --> 00:30:00,520  
-Ich sollte noch was hinzufügen.  
-Nein, nein, nein!

529  
00:30:00,600 --> 00:30:01,560  
Wenn's ok ist.

530  
00:30:01,640 --> 00:30:05,280  
-Tu das nicht!  
-Dürfte ich kurz ein paar Worte sagen?

531  
00:30:05,360 --> 00:30:08,160  
-Danke. Über meine Mutter.  
-Bitte nicht.

532  
00:30:08,240 --> 00:30:09,600  
-[Sean räuspert sich]  
-Sean.

533  
00:30:11,120 --> 00:30:13,320  
Sie ist gestorben...

534  
00:30:14,480 --> 00:30:17,960  
...an ihrem Lebensinhalt.

535  
00:30:21,920 --> 00:30:23,000  
Drogen.

536

00:30:23,720 --> 00:30:27,680  
Ach, komm schon. Wir kaufen doch nicht  
diesen Stern-am-Himmel-Scheiß, oder?

537  
00:30:27,760 --> 00:30:29,160  
[Sean lacht]

538  
00:30:29,760 --> 00:30:32,160  
Ich finde, es ist viel angemessener,

539  
00:30:32,680 --> 00:30:34,360  
wenn ich, als ihr Sohn,

540  
00:30:34,440 --> 00:30:37,680  
ein paar Geschichten  
aus unserer Kindheit erzähle.

541  
00:30:38,880 --> 00:30:41,360  
Soll ich ihnen erzählen,  
was wir Schönes spielen durften?

542  
00:30:42,880 --> 00:30:46,520  
Soll ich? Ok.  
Nummer 1: Fußball im Dunkeln.

543  
00:30:46,600 --> 00:30:48,560  
Das war lustig, wenn Mum uns

544  
00:30:48,640 --> 00:30:51,120  
mitten in der Nacht  
aus dem Wohnwagen geschmissen hat,

545  
00:30:51,200 --> 00:30:54,880  
damit sie high sein konnte.  
Und rumvögeln mit einem gewissen Greg.

546  
00:30:55,680 --> 00:31:00,120

Dann gab's da noch die Ziggi-Jagd.  
Oder "Jagt die Zigaretten".

547

00:31:00,200 --> 00:31:02,480  
Dafür schickte sie uns in den Park.

548

00:31:02,560 --> 00:31:04,920  
-Nein, noch nicht.  
-Auf Händen und Knien mussten wir

549

00:31:05,000 --> 00:31:07,720  
überall im Dreck nach Kippen suchen,  
die lang genug waren,

550

00:31:07,800 --> 00:31:11,640  
damit Mum sie noch rauchen konnte.  
Weil wir nicht genug Kohle hatten.

551

00:31:12,400 --> 00:31:14,160  
Und dann, solche Geschichten

552

00:31:14,240 --> 00:31:17,200  
-könnte ich endlos weitererzählen...  
-Aufhören, es reicht!

553

00:31:17,280 --> 00:31:18,600  
Du demütigst dich selbst.

554

00:31:24,400 --> 00:31:25,960  
Komm mal wieder runter, Schwesterchen.

555

00:31:28,720 --> 00:31:32,120  
Als ob 'n schickes Kleid  
und 'n Foto davon ablenken könnten,

556

00:31:32,200 --> 00:31:34,800  
dass unsere Mutter nichts anderes war

als ein dreckiger Junkie.

557

00:31:34,880 --> 00:31:36,440  
[angespannte Musik]

558

00:31:40,320 --> 00:31:41,640  
Raus hier.

559

00:31:41,720 --> 00:31:42,800  
Raus hier, sofort!

560

00:31:44,360 --> 00:31:46,600  
Aber gern. Mit Vergnügen.

561

00:31:51,720 --> 00:31:52,560  
Toodledoo, Mum.

562

00:31:57,000 --> 00:31:59,040  
[entsetztes Luftschnappen]

563

00:32:00,680 --> 00:32:05,120  
[Samantha] Ich glaube,  
wir machen mal eine kleine Pause.

564

00:32:09,280 --> 00:32:10,240  
[Maeve] Sean!

565

00:32:11,440 --> 00:32:13,560  
Sean, hör auf, immer vor mir wegzurennen.

566

00:32:14,680 --> 00:32:18,040  
-Wieso bist du so egoistisch?  
-Weil ich kein Fake bin, so wie du.

567

00:32:19,160 --> 00:32:22,280  
-Ich will sie gebührend verabschieden.



-Das ist nicht fair!

568

00:32:22,360 --> 00:32:23,560  
Was ist nicht fair?

569

00:32:23,640 --> 00:32:28,880  
Du wirst hier rauskommen. Aber mir  
wird's wie ihr ergehen. Ich sterbe allein.

570

00:32:29,960 --> 00:32:31,720  
Du kannst doch clean werden, Sean.

571

00:32:35,280 --> 00:32:37,720  
Das hat doch eh keine Bedeutung für dich.

572

00:32:37,800 --> 00:32:40,440  
Du gehst wieder zurück  
in dein schickes Leben in Amerika,

573

00:32:40,520 --> 00:32:42,280  
und vergisst,  
dass ich überhaupt existiere.

574

00:32:43,320 --> 00:32:44,320  
Ich hau jetzt ab.

575

00:32:44,400 --> 00:32:47,800  
Sean, bitte geh nicht.  
Wir müssen uns doch von Mum verabschieden.

576

00:32:50,000 --> 00:32:53,000  
Von uns hat sie sich  
auch nie verabschiedet, oder?

577

00:33:09,680 --> 00:33:11,440  
[Klagelaut]

578

00:33:11,520 --> 00:33:13,520  
[traurige Geigen- und Klaviermusik]

579

00:33:17,760 --> 00:33:21,840  
Liebe Kunden: Heute bekommen Sie  
alle tropischen Fische zum halben Preis.

580

00:33:23,360 --> 00:33:25,360  
[Türglocke klingelt]

581

00:33:27,040 --> 00:33:29,120  
Dieses Koalading ist toll!

582

00:33:29,200 --> 00:33:31,240  
Guck, sie schläft ganz fest.

583

00:33:34,440 --> 00:33:35,560  
Oh, scheiße.

584

00:33:36,120 --> 00:33:38,520  
-Was machst du?  
-Mich verstecken.

585

00:33:39,520 --> 00:33:41,320  
-Vor wem?  
-Na, vor ihm!

586

00:33:41,400 --> 00:33:45,200  
Oh mein Gott, das ist Dan! Scheiße,  
anscheinend hatte er doch einen Unfall.

587

00:33:45,280 --> 00:33:46,560  
Lass mich doch.

588

00:33:46,640 --> 00:33:47,840  
Woher kennst du Dan?

589

00:33:48,440 --> 00:33:50,480  
Das ist der, mit dem ich das Date hatte.

590

00:33:52,320 --> 00:33:53,760  
[Dan stöhnt]

591

00:33:57,080 --> 00:33:58,880  
-[Jean seufzt]  
-Was?

592

00:33:59,720 --> 00:34:01,160  
Das ist Joys Dad.

593

00:34:03,040 --> 00:34:05,920  
Also du und... Dan?

594

00:34:06,000 --> 00:34:06,960  
[Jean bejaht]

595

00:34:08,720 --> 00:34:11,640  
Wie sicher ist das? Dass er der Vater ist?

596

00:34:11,720 --> 00:34:13,240  
95 % sicher.

597

00:34:13,320 --> 00:34:14,960  
Verfluchte Scheiße!

598

00:34:15,040 --> 00:34:17,000  
-Hast du etwa mit ihm geschlafen?  
-Nein, aber...

599

00:34:17,080 --> 00:34:19,040  
Ehrlich gesagt gefällt er mir.

600  
00:34:20,440 --> 00:34:23,800  
[Jean seufzt] Du weißt schon,  
dass du ihn nicht mehr treffen darfst?

601  
00:34:23,880 --> 00:34:26,080  
Ja, natürlich.

602  
00:34:27,480 --> 00:34:29,440  
-Scheiße.  
-Ist ja wieder typisch.

603  
00:34:30,600 --> 00:34:32,000  
[ältere Frau räuspert sich]

604  
00:34:38,920 --> 00:34:40,920  
[beklommene Musik]

605  
00:34:46,600 --> 00:34:47,600  
[Türklopfen]

606  
00:34:50,000 --> 00:34:51,240  
[Türöffnen]

607  
00:34:51,880 --> 00:34:53,560  
[Cals Mum] Du bist ja schon zu Hause.

608  
00:34:54,240 --> 00:34:55,160  
Alles in Ordnung?

609  
00:34:55,680 --> 00:34:57,680  
[Cal atmet schwer]

610  
00:34:59,040 --> 00:35:01,000  
Ich möchte grad nicht darüber sprechen.

611

00:35:02,360 --> 00:35:03,360  
Wenn das ok ist.

612  
00:35:08,840 --> 00:35:09,720  
Ok.

613  
00:35:15,680 --> 00:35:17,680  
[Tür schließt]

614  
00:35:23,560 --> 00:35:24,920  
[beklommene Musik endet]

615  
00:35:25,000 --> 00:35:27,040  
-[Orgelmusik]  
-Mhm-mhm!

616  
00:35:30,160 --> 00:35:31,160  
Das nervt ja.

617  
00:35:31,240 --> 00:35:33,160  
-Sollen wir gehen?  
-Ach was.

618  
00:35:37,400 --> 00:35:38,880  
Hey, Kinder.

619  
00:35:38,960 --> 00:35:39,800  
[Aimee] Hi.

620  
00:35:39,880 --> 00:35:41,760  
Äh, nur, dass ihr's wisst:

621  
00:35:41,840 --> 00:35:44,760  
Ich habe heute Nachmittag  
noch eine andere Trauerfeier.

622

00:35:45,880 --> 00:35:47,200  
Also...

623  
00:35:47,280 --> 00:35:48,160  
Ähm...

624  
00:35:50,200 --> 00:35:51,080  
Ok.

625  
00:35:51,160 --> 00:35:52,120  
Ok? Mhm.

626  
00:35:53,000 --> 00:35:53,960  
[Aimee] Und jetzt?

627  
00:35:56,600 --> 00:35:58,680  
-Ich geh und such sie.  
-Ok.

628  
00:36:02,920 --> 00:36:04,840  
-Alles gut.  
-[Tür geht auf]

629  
00:36:05,840 --> 00:36:07,120  
[Tür schließt]

630  
00:36:15,200 --> 00:36:16,360  
-Wie läuft's bei dir?  
-Gut.

631  
00:36:16,440 --> 00:36:17,400  
Gut.

632  
00:36:19,080 --> 00:36:19,920  
Mhm.

633

00:36:25,760 --> 00:36:26,760  
Ich, ähm...

634

00:36:29,080 --> 00:36:30,280  
...arbeite jetzt mit Pferden.

635

00:36:31,440 --> 00:36:32,320  
Ehrlich?

636

00:36:33,000 --> 00:36:34,440  
Das passt zu dir.

637

00:36:38,560 --> 00:36:39,480  
Hast du, äh...

638

00:36:41,440 --> 00:36:43,640  
Hast du es deinen Eltern endlich erzählt?

639

00:36:46,280 --> 00:36:48,960  
Ja. Hab ich.

640

00:36:49,480 --> 00:36:50,720  
[beeindruckter Ausruf]

641

00:36:52,640 --> 00:36:54,560  
Sie... haben es gut aufgenommen.

642

00:36:55,080 --> 00:36:58,520  
Das ist ja unglaublich!  
Das ist echt 'n Ding. [lacht]

643

00:36:59,680 --> 00:37:01,640  
Ich bin echt stolz auf dich. Wirklich.

644

00:37:03,440 --> 00:37:05,120  
Es fällt mir immer noch schwer...

645

00:37:06,520 --> 00:37:07,840  
...mich voll zu outen.

646

00:37:10,160 --> 00:37:13,080  
Wann hast du aufgehört, dich zu schämen?

647

00:37:14,240 --> 00:37:18,200  
Oh, das ist... Das ist 'n langer Weg.

648

00:37:20,640 --> 00:37:24,760  
Adam. Du hast es verdient,  
glücklich zu sein.

649

00:37:25,280 --> 00:37:29,000  
Und, Adam, lerne, dich selbst zu lieben.

650

00:37:29,800 --> 00:37:30,760  
[zustimmender Laut]

651

00:37:33,600 --> 00:37:35,600  
[atmet tief ein]

652

00:37:37,880 --> 00:37:39,360  
Ich weiß, dass das mit uns...

653

00:37:40,520 --> 00:37:41,680  
...nichts werden konnte.

654

00:37:43,800 --> 00:37:45,560  
Aber ich vermisse dich sehr.

655

00:37:49,840 --> 00:37:51,120  
Du bist so unglaublich...

656



00:37:51,960 --> 00:37:52,920  
...überschwimmend.

657

00:37:53,000 --> 00:37:57,320  
[kurz spirituelle Musik, die dann abebbt]

658

00:37:57,400 --> 00:37:59,520  
Äh, hast du, äh... Meinst du überschäumend?

659

00:38:00,960 --> 00:38:02,000  
Ja, ganz genau.

660

00:38:04,240 --> 00:38:05,280  
Ganz genau.

661

00:38:11,680 --> 00:38:13,000  
Colin. Colin, nein.

662

00:38:13,840 --> 00:38:15,720  
-[Türöffnen]  
-Was?

663

00:38:18,320 --> 00:38:20,040  
Ich kann sie nicht finden. Nirgends.

664

00:38:20,120 --> 00:38:22,560  
Was sollen wir denn machen?  
Alle nach Hause schicken?

665

00:38:24,120 --> 00:38:26,080  
Nein, sie wird schon  
zurückkommen, hoffe ich.

666

00:38:26,160 --> 00:38:27,320  
-[Isaac] Warte kurz.  
-Ok.

667

00:38:30,240 --> 00:38:32,320  
Sie zeigt immer auf ihre Uhr.

668

00:38:32,840 --> 00:38:34,040  
[Türöffnen]

669

00:38:34,960 --> 00:38:36,960  
[Vogel krächzt]

670

00:38:41,720 --> 00:38:43,720  
[Regenprasseln]

671

00:38:44,880 --> 00:38:46,880  
[melancholische Musik]

672

00:38:55,200 --> 00:38:56,120  
Ich seh dich.

673

00:39:04,720 --> 00:39:07,760  
Wenn ich vor lauter Peinlichkeit sterbe,  
kriege ich Rabatt?

674

00:39:08,640 --> 00:39:11,360  
Ich kann checken, was sie anbieten,  
glaub's aber nicht.

675

00:39:11,440 --> 00:39:14,040  
Auf das Publikum da drinnen  
kann ich verzichten.

676

00:39:14,840 --> 00:39:16,920  
Aimee wollte dir nur helfen, weißt du?

677

00:39:20,600 --> 00:39:21,840  
[stöhnt angestrengt]

678

00:39:25,240 --> 00:39:27,240  
[atmet angestrengt aus]

679

00:39:29,840 --> 00:39:31,000  
Dein Bruder trauert.

680

00:39:33,200 --> 00:39:34,480  
Sie war nicht immer schlecht.

681

00:39:34,560 --> 00:39:37,120  
Nein, natürlich nicht.  
Niemand ist immer schlecht.

682

00:39:39,440 --> 00:39:41,760  
Weißt du, das ist wirklich furchtbar.

683

00:39:41,840 --> 00:39:46,440  
Und die meisten Leute hier werden diese  
gestörte Familienscheiße nie verstehen.

684

00:39:46,520 --> 00:39:49,280  
Aber auch, wenn es schwer ist,  
du wolltest Erin ehren.

685

00:39:49,360 --> 00:39:52,320  
Und das ist etwas,  
worauf du unglaublich stolz sein kannst.

686

00:39:55,400 --> 00:39:57,960  
Also geh da wieder rein  
und erzähl ihnen von deiner Mom.

687

00:40:01,040 --> 00:40:02,280  
Ja, ok.

688

00:40:04,320 --> 00:40:06,320

[traurige Musik]

689

00:40:12,360 --> 00:40:13,640

-Hat sie..

-Ja.

690

00:40:14,560 --> 00:40:16,520

Ähm, ok, Leute. Die Pause ist vorbei.

691

00:40:16,600 --> 00:40:18,160

Ähm, jetzt kommt

692

00:40:18,240 --> 00:40:22,640

die Trauerrede,  
die gelesen wird von Erins Tochter Maeve.

693

00:40:34,240 --> 00:40:35,440

[seufzt] Ok.

694

00:40:38,680 --> 00:40:39,560

[räuspert sich]

695

00:40:44,360 --> 00:40:45,440

[Maeve räuspert sich]

696

00:40:47,440 --> 00:40:48,840

Verzeihung.

697

00:40:53,120 --> 00:40:55,360

Alles, was mein Bruder gesagt hat, stimmt.

698

00:40:56,240 --> 00:40:57,520

Meine Mutter war süchtig.

699

00:40:59,400 --> 00:41:02,600

Sie half mir auch, mein erstes Business

aufzubauen, als ich 8 war.

700

00:41:02,680 --> 00:41:04,120  
Autowäsche.

701

00:41:04,640 --> 00:41:07,480  
Sie zeigte mir,  
wie man Stammkunden behandelt

702

00:41:07,560 --> 00:41:08,760  
und gutes Trinkgeld bekommt.

703

00:41:09,720 --> 00:41:12,600  
Sie liebte es,  
zu singen, auch wenn es schrecklich klang,

704

00:41:12,680 --> 00:41:14,400  
und sie immer den Text vergaß.

705

00:41:15,360 --> 00:41:19,360  
[räuspert sich] Und...  
Es gab immer was zu essen.

706

00:41:20,560 --> 00:41:22,400  
War sicher keine leichte Aufgabe. [lacht]

707

00:41:23,000 --> 00:41:27,200  
Sogar, wenn sie high war,  
machte sie uns kleine alberne Pfannkuchen

708

00:41:27,280 --> 00:41:29,320  
mit einem Schokoladensmiley drauf.

709

00:41:29,400 --> 00:41:30,360  
Die waren lecker.

710

00:41:31,400 --> 00:41:34,120  
Und ja... Ich glaube...

711

00:41:34,800 --> 00:41:36,200  
[Räuspern] Verzeihung.

712

00:41:47,000 --> 00:41:48,000  
Ja.

713

00:41:53,480 --> 00:41:57,800  
Ähm, was ich sagen will, ist, dass auch,  
wenn eine Mutter richtig beschissen ist,

714

00:41:57,880 --> 00:42:01,960  
kannst du sie ja trotzdem lieben  
und hoffen, dass sie sich bessert.

715

00:42:02,040 --> 00:42:06,440  
Auch ein süchtiger Mensch  
kann großzügig und lieb sein.

716

00:42:08,200 --> 00:42:11,200  
Ich hasse sie wirklich für alles,  
was sie mir angetan hat.

717

00:42:13,200 --> 00:42:16,800  
Aber ich vermisse sie auch  
mit jeder Zelle meines Seins.

718

00:42:17,480 --> 00:42:19,480  
[weint]

719

00:42:20,280 --> 00:42:21,200  
Ok.

720

00:42:26,920 --> 00:42:30,320  
[Samantha]

Unsere Zeremonie geht nun zu Ende.

721

00:42:30,400 --> 00:42:33,800  
Und wir alle kehren wieder  
in unseren Alltag zurück.

722

00:42:35,200 --> 00:42:40,760  
Ich hoffe, alle fanden etwas Trost,  
dadurch, dass wir heute zusammen waren.

723

00:42:44,200 --> 00:42:45,040  
Danke.

724

00:42:54,320 --> 00:42:55,320  
Du kannst es doch.

725

00:42:57,080 --> 00:42:57,920  
Ja.

726

00:42:58,480 --> 00:42:59,400  
Na dann.

727

00:43:00,200 --> 00:43:01,120  
-Meinst du?  
-Ja.

728

00:43:03,520 --> 00:43:04,600  
-Ok.  
-Gut.

729

00:43:13,760 --> 00:43:14,600  
Was'n los?

730

00:43:17,120 --> 00:43:18,320  
[räuspert sich]

731

00:43:19,280 --> 00:43:21,280  
[Colin spielt "With or Without You"]

732  
00:43:29,360 --> 00:43:31,360  
[Colin beginnt zu singen]

733  
00:44:19,160 --> 00:44:20,000  
Kommt schon!

734  
00:44:20,080 --> 00:44:22,080  
[Jeffrey stimmt ein]

735  
00:44:22,680 --> 00:44:24,680  
[Isaac und Joe stimmen ein]

736  
00:44:26,000 --> 00:44:27,560  
[Viv stimmt ein]

737  
00:44:53,160 --> 00:44:55,440  
Und jetzt alle! Los geht's!

738  
00:44:55,520 --> 00:44:57,520  
[immer mehr stimmen ein]

739  
00:45:15,480 --> 00:45:17,600  
[Musik verzerrt]

740  
00:45:19,600 --> 00:45:21,480  
-[EKG-Piepsen]  
-[fleischige Geräusche]

741  
00:45:22,520 --> 00:45:24,680  
[durchgehender Piepton]

742  
00:45:24,760 --> 00:45:26,080  
[Gesang setzt wieder ein]



743  
00:45:27,120 --> 00:45:28,480  
Ich seh nach, ob er ok ist.

744  
00:45:28,560 --> 00:45:29,560  
-Ok.  
-Ja.

745  
00:45:35,920 --> 00:45:37,920  
[Lied endet]

746  
00:45:50,120 --> 00:45:51,200  
Danke.

747  
00:45:56,040 --> 00:45:57,000  
[freudiger Ausruf]

748  
00:45:59,000 --> 00:46:01,640  
-[atmet schwer]  
-[Türöffnen]

749  
00:46:09,000 --> 00:46:10,080  
Was ist denn los?

750  
00:46:12,720 --> 00:46:13,840  
Ich hatte gerade...

751  
00:46:14,520 --> 00:46:17,120  
Ich, äh, ich wollte nur sehen,  
ob alles in Ordnung ist.

752  
00:46:17,200 --> 00:46:18,320  
Ja, alles in Ordnung.

753  
00:46:21,360 --> 00:46:23,440  
Ich komm gleich zurück, danke.

754

00:46:24,000 --&gt; 00:46:25,200

Ja. Gut.

755

00:46:32,480 --&gt; 00:46:33,360

Was?

756

00:46:35,760 --&gt; 00:46:38,720

Ich weiß auch nicht, Mann.

Ich find das ein bisschen schräg.

757

00:46:39,520 --&gt; 00:46:40,600

Beau?

758

00:46:42,520 --&gt; 00:46:43,640

Na sag schon!

759

00:46:44,120 --&gt; 00:46:46,040

Er ist super intensiv, hm?

760

00:46:48,720 --&gt; 00:46:50,120

Wieso, bist du eifersüchtig?

761

00:46:50,600 --&gt; 00:46:54,160

Ich bin doch nicht eifersüchtig.

Ich mach mir Sorgen. Das geht so schnell.

762

00:46:54,240 --&gt; 00:46:56,520

-Na ja, Jackson, er ist mein Freund.

-Ja?

763

00:46:56,600 --&gt; 00:47:01,080

Und ich weiß, dass du eine schwere  
Phase durchmachst, aber ich bin glücklich.

764

00:47:05,000 --&gt; 00:47:05,960

Wenn du dir sicher bist.

765

00:47:06,040 --> 00:47:07,240  
-Alles gut mit uns?  
-Klar.

766

00:47:07,320 --> 00:47:08,640  
Na dann. Wir sehen uns drinnen.

767

00:47:17,520 --> 00:47:20,080  
-Es war echt schön, dich zu sehen, Mann.  
-Fand ich auch.

768

00:47:21,360 --> 00:47:22,440  
Alles Gute, ja?

769

00:47:28,200 --> 00:47:29,840  
-Hallo.  
-Viv!

770

00:47:33,520 --> 00:47:35,840  
-[Aimee] ...später rein.  
-[Maeve] Sind noch alle da?

771

00:47:35,920 --> 00:47:37,280  
[Jackson] Alles klar, Kumpel?

772

00:47:37,360 --> 00:47:38,680  
Äh, ja.

773

00:47:39,440 --> 00:47:42,400  
Ich hab... nur Vivs Sachen für sie geholt.

774

00:47:42,480 --> 00:47:43,400  
[skeptischer Laut]

775

00:47:44,080 --> 00:47:45,000  
Entschuldige mal.

776

00:47:53,280 --> 00:47:55,240  
Hi, Jeffrey. Danke fürs Kommen.

777

00:47:55,840 --> 00:47:57,560  
Cynthia lässt sich entschuldigen.

778

00:47:57,640 --> 00:48:00,360  
Beerdigungen erinnern sie  
immer so sehr an Jonathan.

779

00:48:01,320 --> 00:48:02,720  
Ja, natürlich. Ja.

780

00:48:03,880 --> 00:48:08,960  
Deine Mum war manchmal ganz schön arschig,  
aber es ist traurig, dass sie tot ist.

781

00:48:09,680 --> 00:48:12,120  
Und was du vorhin gesagt hast, das...

782

00:48:13,520 --> 00:48:14,680  
Das war echt wunderschön.

783

00:48:18,400 --> 00:48:19,240  
Danke, Jeffrey.

784

00:48:19,320 --> 00:48:20,360  
Ja.

785

00:48:21,760 --> 00:48:22,640  
Hi.

786

00:48:22,720 --> 00:48:25,160

Schön, dass Sie gekommen sind.

787

00:48:25,240 --> 00:48:27,120  
Maeve, es tut mir so leid.

788

00:48:28,240 --> 00:48:29,280  
Alles in Ordnung bei Ihnen?

789

00:48:29,360 --> 00:48:30,720  
-Ja, klar.  
-Ja. Alles gut, äh...

790

00:48:30,800 --> 00:48:34,240  
Ich unterrichte noch,  
und Emily ist wieder an der Uni.

791

00:48:34,320 --> 00:48:35,360  
Wow!

792

00:48:35,440 --> 00:48:39,080  
Ja. Ich mache meinen Master in Literatur.

793

00:48:39,160 --> 00:48:40,400  
Du...

794

00:48:40,480 --> 00:48:43,200  
...hast mich dazu inspiriert,  
ehrlich gesagt.

795

00:48:43,280 --> 00:48:44,960  
-Ach, ehrlich?  
-An der Wallace zu sein,

796

00:48:45,040 --> 00:48:47,240  
-ist doch sicher beeindruckend?  
-Ja, erstklassig.

797

00:48:47,320 --> 00:48:49,000  
Es ist wirklich unglaublich.

798

00:48:49,080 --> 00:48:51,920  
Bestimmt läuft es gut bei dir.  
Bist du die Beste in allen Fächern?

799

00:48:52,000 --> 00:48:53,560  
[Ms. Sands lacht]

800

00:48:55,080 --> 00:48:56,080  
Wie auch immer...

801

00:48:57,920 --> 00:49:02,240  
Ich bin einfach so..  
unglaublich stolz auf dich.

802

00:49:02,320 --> 00:49:04,560  
Dich unterrichten zu dürfen, zu sehen,

803

00:49:04,640 --> 00:49:06,600  
wie du dich entwickelst,  
trotz aller Widrigkeiten,

804

00:49:06,680 --> 00:49:11,160  
war eines der größten Privilegien  
meiner Karriere.

805

00:49:13,480 --> 00:49:14,600  
Oh, wow...

806

00:49:19,680 --> 00:49:20,520  
Danke.

807

00:49:21,560 --> 00:49:22,600  
Danke.

808

00:49:23,960 --> 00:49:26,040  
Kommen Sie gut nach Hause,  
genießen Sie die Cupcakes.

809

00:49:26,120 --> 00:49:27,240  
-Werden wir.  
-Sehen toll aus.

810

00:49:27,320 --> 00:49:28,360  
Aimee Gibbs' Spezialität.

811

00:49:38,680 --> 00:49:39,600  
Wiedersehen, Maeve.

812

00:49:41,600 --> 00:49:43,200  
Und mein herzliches Beileid.

813

00:49:44,640 --> 00:49:46,760  
Danke. Lass dir die Cupcakes schmecken.

814

00:49:49,480 --> 00:49:51,200  
Danke. Wiedersehen.

815

00:49:51,800 --> 00:49:52,640  
Hey.

816

00:49:54,480 --> 00:49:55,680  
Sind wir im Reinen?

817

00:49:56,320 --> 00:49:58,800  
Ich finde, wir sollten nicht streiten.

818

00:49:58,880 --> 00:50:00,360  
Können wir nicht einfach weitermachen?

819

00:50:00,440 --> 00:50:02,080  
Ja, keine Ahnung.

820

00:50:03,840 --> 00:50:05,040  
Weiß ich nicht.

821

00:50:06,640 --> 00:50:12,520  
[zögernd] Ich hab das Gefühl,  
du hast gar nicht gehört, was ich sagte.

822

00:50:13,480 --> 00:50:16,280  
Und ich hab umgekehrt  
genau das gleiche Gefühl, weißt du?

823

00:50:22,320 --> 00:50:23,320  
Ok, äh...

824

00:50:28,800 --> 00:50:31,680  
Dann müssen wir beide  
vielleicht mal 'ne Pause machen.

825

00:50:36,400 --> 00:50:37,240  
Ja.

826

00:50:38,520 --> 00:50:39,640  
Ja, möglich.

827

00:50:43,480 --> 00:50:45,120  
Cool. Cool.

828

00:50:45,200 --> 00:50:47,040  
Wir sehen uns... dann irgendwann.

829

00:51:05,160 --> 00:51:06,360  
Wie geht's dir?



830  
00:51:10,440 --> 00:51:11,360  
Ja.

831  
00:51:14,760 --> 00:51:16,000  
Ich weiß, ich hab's verpatzt.

832  
00:51:16,640 --> 00:51:19,120  
Und es... tut mir wirklich sehr leid.

833  
00:51:20,600 --> 00:51:24,080  
Ich hab dich einfach sehr vermisst  
und wollte mich wichtig fühlen,

834  
00:51:24,160 --> 00:51:25,320  
was erbärmlich ist.

835  
00:51:26,760 --> 00:51:31,360  
Und es wär zu doof, wenn es deswegen  
nicht mit uns klappen würde. Also...

836  
00:51:37,600 --> 00:51:38,760  
Ist wirklich nichts passiert?

837  
00:51:40,120 --> 00:51:40,960  
Nein.

838  
00:51:42,000 --> 00:51:42,840  
Versprochen?

839  
00:51:43,880 --> 00:51:44,880  
Ja, versprochen.

840  
00:51:48,560 --> 00:51:49,760  
Begleitest du mich?

841

00:51:52,640 --> 00:51:53,520  
Sicher.

842

00:51:53,600 --> 00:51:55,600  
[Musik: "The Gnome" von Pink Floyd]

843

00:51:56,400 --> 00:51:57,560  
Bitte hier entlang.

844

00:52:02,200 --> 00:52:04,200  
[Presslufthämmern]

845

00:52:12,080 --> 00:52:13,960  
Was ist das für ein Land?

846

00:52:20,160 --> 00:52:22,160  
-[Hupe]  
-Huch!

847

00:52:27,160 --> 00:52:29,160  
[Presslufthämmern]

848

00:52:37,080 --> 00:52:39,400  
Mein Gott, die sieht aus wie meine Mutter.

849

00:52:43,400 --> 00:52:45,800  
Was macht die da? Huhu!

850

00:52:46,800 --> 00:52:48,320  
Schenk uns dein Lächeln.

851

00:52:49,920 --> 00:52:53,880  
Lass dich aufmuntern, Süße.  
Das Leben ist doch schön. [lacht]

852

00:52:55,280 --> 00:52:56,560

["The Gnome" endet]

853

00:52:58,440 --> 00:53:00,400  
[Bauarbeiter] Oho! [lacht]

854

00:53:00,480 --> 00:53:02,480  
Achtung, da kommt sie.

855

00:53:03,480 --> 00:53:07,080  
Mir ist nicht nach Lachen zumute, weil ich  
grad auf einer Scheißbeerdigung war.

856

00:53:07,160 --> 00:53:11,480  
Und mir ist auch nicht nach Lachen zumute,  
weil ihr mich hier dämlich anquatscht.

857

00:53:12,600 --> 00:53:14,840  
Ihr verfluchten Arschlöcher.

858

00:53:17,360 --> 00:53:18,840  
Tut mir echt leid.

859

00:53:21,080 --> 00:53:22,000  
Ja!

860

00:53:36,280 --> 00:53:37,960  
-Adam.  
-Hey, Dad.

861

00:53:38,040 --> 00:53:41,880  
Die Beerdigung hat mich...  
echt runtergezogen.

862

00:53:41,960 --> 00:53:43,320  
Ich dachte...

863

00:53:44,640 --> 00:53:46,200  
...wir könnten was zusammen machen.

864  
00:53:46,280 --> 00:53:47,760  
Ja, sicher.

865  
00:53:47,840 --> 00:53:48,680  
[zustimmender Laut]

866  
00:53:49,920 --> 00:53:51,880  
Dein Hemd sieht komisch aus.

867  
00:53:52,600 --> 00:53:54,280  
Ähm. Oh!

868  
00:53:54,360 --> 00:53:57,960  
Ist es... diese Lady da?  
Dann haue ich wieder ab.

869  
00:54:03,360 --> 00:54:05,080  
Was macht Mums Mantel da?

870  
00:54:08,720 --> 00:54:10,000  
Mum? Mum!

871  
00:54:10,080 --> 00:54:11,400  
Mum, bist du da drinnen?

872  
00:54:11,480 --> 00:54:12,360  
Nein, ist sie nicht.

873  
00:54:14,680 --> 00:54:16,520  
Adam, ich, äh...

874  
00:54:16,600 --> 00:54:17,920  
Ich, äh...

875  
00:54:18,000 --> 00:54:22,040  
...bin nur kurz hier, um... was... abzuholen.

876  
00:54:22,120 --> 00:54:23,360  
Ja.

877  
00:54:28,280 --> 00:54:30,640  
Adam? Adam! Bitte, Adam.

878  
00:54:38,280 --> 00:54:40,680  
[Jean] Wie können wir  
dir heute helfen, Nicky?

879  
00:54:40,760 --> 00:54:43,840  
[Cals Mum] Mein Teenager ist nichtbinär.

880  
00:54:43,920 --> 00:54:46,760  
Mit 18 ging si\*er zu einem Privatarzt

881  
00:54:46,840 --> 00:54:50,200  
und fing an, Testosteron zu nehmen,  
und jetzt denke ich,

882  
00:54:50,280 --> 00:54:53,040  
si\*er will eine subkutane Mastektomie.

883  
00:54:53,120 --> 00:54:55,920  
Ich möchte das verstehen,  
um si\*er zu unterstützen,

884  
00:54:56,000 --> 00:54:58,080  
aber si\*er  
will einfach nicht mit mir reden.

885  
00:54:58,160 --> 00:55:01,200

Hast du denn in der Vergangenheit  
mal offen mit si\*er reden können?

886

00:55:02,720 --> 00:55:06,120

Na ja, ich konnte anfangs  
nicht so gut damit umgehen.

887

00:55:06,200 --> 00:55:07,920

Ich hab die Beherrschung verloren.

888

00:55:08,960 --> 00:55:12,520

Tja, das klingt danach, als wäre  
das Vertrauen zwischen euch zerbrochen.

889

00:55:12,600 --> 00:55:15,200

Und das dauert, das wieder herzustellen.

890

00:55:15,280 --> 00:55:17,920

[Jean] Als Elternteil weiß ich,  
wie schwer es ist,

891

00:55:18,000 --> 00:55:20,880

das Gefühl zu haben,  
ausgeschlossen zu werden.

892

00:55:21,840 --> 00:55:26,000

Du solltest Infos darüber einholen,  
was bei deinem Kind vor sich geht.

893

00:55:26,080 --> 00:55:27,760

Das kann sehr hilfreich sein.

894

00:55:27,840 --> 00:55:31,280

Ich glaube, du musst deinem Kind zeigen,  
dass du es ernst meinst,

895

00:55:31,360 --> 00:55:33,480

wenn du dich mit ihm  
auf diese Reise begibst.

896

00:55:33,560 --&gt; 00:55:38,800

Und dass es sich nicht ständig vor dir  
rechtfertigen muss, bei allem, was es tut.

897

00:55:38,880 --&gt; 00:55:41,040

Es ist wirklich wichtig,

898

00:55:41,120 --&gt; 00:55:45,520

unseren Kindern zu zeigen,  
dass wir sie lieben. So, wie sie sind.

899

00:55:46,920 --&gt; 00:55:51,320

Und Teenager werden immer Dinge haben,  
die sie ihren Eltern nicht erzählen.

900

00:55:51,400 --&gt; 00:55:53,520

Aber ich glaube, es ist wichtig,  
ein Umfeld zu schaffen,

901

00:55:53,600 --&gt; 00:55:56,720

in dem sie sich sicher genug fühlen,  
dir Dinge zu erzählen, wenn sie möchten.

902

00:55:56,800 --&gt; 00:56:01,400

Wenn du einfach versuchst, offen  
und neugierig und mitfühlend zu sein,

903

00:56:01,480 --&gt; 00:56:03,320

dann kannst du nicht viel falsch machen.

904

00:56:04,360 --&gt; 00:56:06,600

[Nicky] Danke, das hilft mir sehr.

905

00:56:14,480 --&gt; 00:56:17,640

[Arzt]  
Ich lade die Ergebnisse gerade hoch.

906  
00:56:25,960 --> 00:56:27,080  
[Arzt räuspert sich]

907  
00:56:32,480 --> 00:56:36,600  
Die Tests sind eindeutig, Mr. Marchetti.  
Ihre Geschwulst ist kein Krebs.

908  
00:56:36,680 --> 00:56:38,000  
-[Roz] Gott sei Dank!  
-Oh!

909  
00:56:38,080 --> 00:56:39,120  
Scheiße sei Dank!

910  
00:56:39,640 --> 00:56:40,560  
Mum!

911  
00:56:40,640 --> 00:56:41,880  
Sorry, Verzeihung, sorry.

912  
00:56:41,960 --> 00:56:44,720  
Ich bin einfach so...  
Ich bitte um Entschuldigung.

913  
00:56:48,120 --> 00:56:49,280  
Danke.

914  
00:56:49,800 --> 00:56:51,000  
Ja, danke.

915  
00:56:51,080 --> 00:56:53,080  
[sphärische Musik]

916



00:56:54,680 --> 00:56:55,960  
MEIN HEILUNGSPROZESS

917

00:57:02,080 --> 00:57:05,280  
WAS ICH MIT MEINER KUNST SAGEN WILL  
DAS MACHT MICH WÜTEND

918

00:57:09,440 --> 00:57:12,040  
WENN MÄNNER SAGEN, ICH SOLL LÄCHELN  
FRAUEN SOLLTEN KEINE ANGST HABEN!!

919

00:57:37,520 --> 00:57:40,240  
[Jean] Und unser letzter Anruf  
kommt von Ruby.

920

00:57:40,320 --> 00:57:42,680  
Hallo, Ruby, wie können wir dir helfen?

921

00:57:42,760 --> 00:57:44,680  
[Ruby] Ich habe eine Frage an O.

922

00:57:44,760 --> 00:57:47,200  
Ich wollte nur wissen,  
wie es sich anfühlt,

923

00:57:47,280 --> 00:57:52,520  
vorzugeben, so nett und freundlich  
und mitfühlend und hilfsbereit zu sein,

924

00:57:52,600 --> 00:57:54,680  
wenn du in Wahrheit Menschen mobbst.

925

00:57:55,800 --> 00:57:56,960  
Tut mir echt leid, Ruby,

926

00:57:57,040 --> 00:58:00,600  
aber ich weiß absolut nicht,

wovon du da redest.

927

00:58:00,680 --> 00:58:02,000

Doch, tust du.

928

00:58:02,080 --> 00:58:06,400

Wie alle anderen auch, wenn sie den Clip  
sehen, in dem ich dich markiert hab.

929

00:58:07,840 --> 00:58:10,520

Nein, nein. Weiter.

Nächster. Nächster Anruf.

930

00:58:10,600 --> 00:58:12,800

[Jean] Entschuldigt bitte, aber wir, äh...

931

00:58:12,880 --> 00:58:16,360

Wir machen weiter. Als Nächstes kommt...

932

00:58:16,440 --> 00:58:21,320

Unser nächster Anrufer ist Rob.

Hallo, was kann ich dir... für dich tun?

933

00:58:21,840 --> 00:58:23,280

[Mädchen hänseln] Ruby stinkt!

934

00:58:23,360 --> 00:58:28,760

Bettnässerin! Bettnässerin! Bettnässerin!

935

00:58:41,880 --> 00:58:43,880

[traurige Klaviermusik]

936

00:58:54,560 --> 00:58:56,320

-Hey.

-[Pferd schnaubt]

937

00:59:22,720 --> 00:59:24,040  
[Benachrichtigungston]

938

00:59:26,200 --> 00:59:30,080  
OH MEIN GOTT. DAS PRAKTIKUM IST WILD!  
ICH TREFFE SO VIELE AGENTEN UND VERLEGER.

939

00:59:31,400 --> 00:59:32,320  
[Otis ächzt]

940

00:59:32,400 --> 00:59:35,320  
WANN BIST DU WIEDER DA?

941

00:59:39,400 --> 00:59:40,400  
Wer war das?

942

00:59:41,760 --> 00:59:42,640  
Ellen.

943

00:59:43,520 --> 00:59:45,680  
Sie will wissen, wann ich zurückkomme.

944

00:59:48,680 --> 00:59:50,200  
Wann gehst du denn zurück?

945

00:59:53,520 --> 00:59:54,440  
Weiß nicht.

946

00:59:55,480 --> 00:59:57,360  
Eigentlich will ich gar nicht wieder weg.

947

01:00:03,120 --> 01:00:04,520  
Und was ist mit deinem Kurs?

948

01:00:07,280 --> 01:00:09,080  
Ich brauche mehr Stabilität.

949

01:00:12,680 --> 01:00:16,240  
-Dir hat es doch dort so gut gefallen?  
-Ja, aber ich hab dich vermisst.

950

01:00:20,520 --> 01:00:22,720  
-[Räuspern]  
-Ich hab dich auch vermisst.

951

01:00:24,840 --> 01:00:27,640  
So eine Chance  
bekommst du vielleicht nie wieder.

952

01:00:27,720 --> 01:00:29,320  
Ich will nur, dass du das Richtige tust.

953

01:00:29,400 --> 01:00:32,200  
Ich weiß, was ich tue.  
Ich möchte hier bei dir sein.

954

01:00:57,000 --> 01:00:58,160  
Versuchen wir's noch mal?

955

01:01:00,080 --> 01:01:02,080  
[rhythmische Musik]

956

01:01:29,400 --> 01:01:31,560  
[schrilles, metallisches Dröhnen]

957

01:01:31,640 --> 01:01:32,640  
[junger Otis] Mum?

958

01:01:33,400 --> 01:01:35,400  
-[dumpfe Herzschräge]  
-[Otis schnauft]

959

01:01:35,920 --> 01:01:37,400  
Mum, was ist mit dir?

960

01:01:39,360 --> 01:01:40,920  
Ich hab dir Toast gemacht.

961

01:01:42,320 --> 01:01:45,000  
[Maeve] Otis? Otis. Otis!

962

01:01:45,080 --> 01:01:45,920  
[Dröhnen stoppt]

963

01:01:46,000 --> 01:01:47,160  
Otis, was ist los?

964

01:01:47,240 --> 01:01:49,360  
-Otis!  
-Hör auf, bitte! [atmet verstört]

965

01:01:51,080 --> 01:01:53,720  
[Frustlaut]  
Ich weiß nicht, was mit mir nicht stimmt.

966

01:01:53,800 --> 01:01:55,560  
Ich muss immer an meine Mum denken.

967

01:01:55,640 --> 01:01:57,760  
-Du denkst jetzt an deine Mum?  
-Nein, nein!

968

01:01:57,840 --> 01:02:00,960  
Nicht auf diese eklige,  
schräge, furchtbare, sexistische Art.

969

01:02:01,040 --> 01:02:02,760  
-Ich mein...  
-Wieso musst du an sie denken?

970

01:02:02,840 --> 01:02:07,280  
Das weiß ich nicht. Ich hatte früher  
diese Probleme mit Sex und...

971

01:02:08,360 --> 01:02:12,600  
[seufzt] Ich dachte,  
ich hätte sie überwunden. Und...

972

01:02:14,320 --> 01:02:17,880  
Mir ist das echt peinlich,  
und ich will tot sein und...

973

01:02:17,960 --> 01:02:21,760  
Nein, will ich nicht! Deine Mum  
ist ja tot. Ich red wieder über 'ne Mum.

974

01:02:21,840 --> 01:02:25,000  
Ok, ok. Ganz ruhig, bitte. Alles gut.

975

01:02:26,360 --> 01:02:27,800  
Wir können ja einfach nur schlafen.

976

01:02:27,880 --> 01:02:29,920  
Leg dich hin, komm schon. Ok.

977

01:02:31,720 --> 01:02:34,280  
[Musik: "Strawberry Letter 23"  
von Shuggie Otis]

978

01:02:43,240 --> 01:02:44,680  
Ein schräger Tag.

979

01:02:44,760 --> 01:02:45,720  
Ja.

980

01:02:47,360 --> 01:02:48,400  
Ein schräger Tag.

# SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.